

Лимерики

Автор:

Эдвард Лир

Лимерики

Эдвард Лир

Милые и забавные стихи Эдварда Лира вот уже более 150 лет дарят радость давно повзрослевшим людям. Те, кто сохранил в себе частичку детства с его озорством, беззаботностью и открытостью, получают истинное наслаждение от простых, незатейливых, юмористических стишков-бессмыслиц, вызывающих в памяти детские чувства и переживания.

Эдвард Лир

Лимерики

* * *

Жил на свете старик в бороде.

Говорил он: «Я знал: быть беде.

Две совы, три чижа

И четыре стрижа

Свили гнезда в моей бороде».

* * *

Милостивая леди из гавани
Сшила шляпку по моде недавней.
Но размер и расцветка
Этой шляпы нередко
Удручали красотку из гавани.

* * *

Худощавая мисс из Афин
Была дверью расплющена в блин.
Но вскричала спокойно:
«Это вовсе не больно!»
Та отважная мисс из Афин.

* * *

Симпатичная леди с Атлантики,
Завязавши ботинки на бантики,
Знай гуляла по пристани
Со щенками пятнистыми
И порочила климат Атлантики.

* * *

Длинноносый старик из Литвы

Говорил: «Если скажете вы,
Что мой нос длинноват,
В чем же я виноват —
Ведь не я так считаю, а вы!»

* * *

Старый джентльмен[1 - Переводчик, вовсе не будучи завзятым пуристом, тем не менее предполагает, что слово «джентльмен» должно читаться как слово, состоящее из двух слогов, с ударением на первом. - Здесь и далее прим. перев.]
на склоне холма

Был подвижен и прыток весьма:

Он, не знаясь со знатью,

Бегал в тещином платье

От подножья к вершине холма.

* * *

К привлекательной леди из Капуи

Часто птицы садились на шляпу, и

Говорила с любовью:

«Пусть сидят на здоровье!»

Та приятная леди из Капуи.

* * *

Непослушную внучку из Йены

Бабка сжечь собралась как полено.

Но заметила тонко:

«А не сжечь ли котенка?»

Невозможная внучка из Йены.

* * *

Безрассудный старик из Остравы

Вел себя неумно и нездорово:

Даже будучи сытым,

Груши ел с аппетитом

Тот унылый старик из Остравы.

* * *

Музыкальный старик на Меконге

Без конца упражнялся на гонге.

Все кричат: «Где закон,

Чтоб такие, как он,

День и ночь не играли на гонге?»

* * *

Экспансивная леди из Ланса

Не сумела прервать реверанса

И, как штопор, крутилась,

Пока в пол не ввинтилась,

Опечалив всех жителей Ланса.

* * *

Старика, что сидел на осине,
Муха мучила невыносимо,
И жужжала та муха
Прямо в самое ухо
Старику, что сидел на осине.

* * *

К удалому флейтисту из Конго
Раз в сапог заползла анаконда.
Но настолько отвратно
Он играл, что обратно
Через час уползла анаконда.

* * *

Подбородок у мисс из Норфолка
Был длинней и острей, чем иголка.
Не смущаясь нимало,
Им на арфе играла
Одаренная мисс из Норфолка.

* * *

Непутевый старик из Килкенни

Зарабатывал в день по два пенни.

Этот скромный доход

Лишь на лук и на мед

Тратил бойкий старик из Килкенни.

* * *

Жизнерадостный джентльмен из Ливии

С каждым днем становился игривее.

Ел десятками фиги

И отплясывал джиги

Тот неистовый джентльмен из Ливии.

* * *

Сидя в лодке, старик из Намюра

Воскликнул: «Наконец я на море!»

Услышав: «Вы на суше!»,

Он едва Богу душу

Не отдал от досады и горя.

* * *

Долговязая леди из Фриско

По натуре была маринистка.

Взгромоздясь на сосну,

Знай глядит на волну,

Но к воде не подходит и близко.

* * *

Аскетичный старик из Мадраса
Ни подушек не знал, ни матраца,
И в дырявом носке
Спал на голой доске
Тот ходульный старик из Мадраса.

* * *

Комильфотный старик из Кале
В гости ездил верхом на осле,
Хоть ослиные формы
Оскорбляли бесспорно
Тонкий вкус старика из Кале.

* * *

У достойной старушки из Лутона
Вся прическа была перепутана,
Но четыре половника
Киселя из крыжовника
Утешали старушку из Лутона.

* * *

Совестливый старик из Танзании

Был готов на самоистязание.

И себе как-то сдуру

Вырвал всю шевелюру

Тот суровый старик из Танзании.

Конец ознакомительного фрагмента.

notes

Примечания

1

Переводчик, вовсе не будучи завзятым пуристом, тем не менее предполагает, что слово «джентльмен» должно читаться как слово, состоящее из двух слогов, с ударением на первом. – Здесь и далее прим. перев.

Купить: https://tellnovel.com/lir_edvard/limeriki

надано

Прочитайте цю книгу цілком, купивши повну легальну версію: [Купити](#)